

*German: (original)*

Stille Nacht! Heil'ge Nacht!  
Alles schläft; einsam wacht  
Nur das traute hoch heilige paar.  
Holder Knab' im lockigen haar,  
Schlafe in himmlischer ruh! (x2)

*Breton:*

Nozvezh sioul, nozvezh kaer.  
Trouz ebet dre an aer.  
Aze 'barzh ul lochennig paour,  
Ur bugelig kousket-flour,  
Ur bugelig gwan, (x2)

*Bulgarian:*

Tixa nošt, Svjata nošt  
vsičko spi sal edna  
svjata dvojka nad svoja sin bdi,  
nad glavica sās rusi kosi.  
A navred tišina, a navred tišina.

*Chinese (Mandarin):*

Píngānyè, shèngshànyè!  
wànnàn zhōng, guānghuá shè,  
zhào zhe shèngmǔ yě  
zhào zhe shèngyīng,  
duōshǎo cíxiáng yě  
duōshǎo tiānzhēn,  
jìngxiǎng tiāncì ānmíán, (x2)

*Cornish:*

Nos hep son! Noswyth lan!  
Pup a-dew, pup a-splan,  
war un Vaghteth ha'y  
Flogh mar dek.  
A, Flogh Byghan Sans,  
whar ha whek.  
Cusk yn powesva Dew! (x2)

*Czech:*

Tichá noc, svatá noc!  
Jala lid v blahý klid.  
Dvé jen srdcí tu v Betlémě bdí,  
hvězdy při svitu u jeslí dlí,  
v nichž malé děťátko spí, (x2)

*Danish:*

Glade jul, dejlige jul,  
engle daler ned i skjul!  
Hid de flyver med paradigrønt,  
hvor de ser, hvad for Gud er kønt,  
lønlige iblandt os de går, (x2)

*Dutch:*

Stille nacht, heilige nacht,  
alles slaapt, sluimert zacht.  
Eenzaam waakt het hoog  
heilige paar,  
lieflijk Kindje met goud in het haar.  
Sluimert in hemelse rust, (x2)

*English:*

Silent night, holy night,  
All is calm, all is bright.  
Round yon virgin, mother and child,  
Holy infant so tender and mild  
Sleep in heavenly peace, (x2)

*Esperanto:*

Paca nokt', sankta nokt',  
Brila lum' sur la mont';  
Jen la Infano kun ama Patrin';  
Dolĉe Ŝi flustras lulante Lin,  
"Dormu en ĉiela trankvil',  
Dormu en ĉiela trankvil'."

*Estonian:*

Püha öö, õnnistud öö  
kõik on maas, rahu sees  
Joosep valvab ja Marial seal  
hingab lapsuke põlvede peal  
Maga, patuste rõõm!  
Maga, patuste rõõm!

*Finnish:*

Jouluyö, juhlayö!  
Päättynyt kaik on työ.  
Kaks vain valveil on puolisoa  
lapsen herttaisen nukkuessa  
seimikätkyessään, (x2)

*French:*

Douce nuit, sainte nuit !  
Dans les cieux ! L'astre luit.  
Le mystère annoncé s'accomplit  
Cet enfant sur la paille endormi,  
C'est l'amour infini ! (x2)

*Gaelic (Irish):*

Oíche chiúin, oíche Mhic Dé,  
Cách 'na suan, dís aráon,  
Dís is dílse ag faire le spéis,  
Naí beag gnaoi-gheal  
ceánán tais caomh  
Críost ina chodladh go séimh, (x2)

*Gaelic (Scottish):*

Oidhche shàmhach,  
oidhche naomh,  
cadal ciùin tha air an t-saogh'!  
Màiri is Iòsaph 'san stàbull fhuar  
A' freasdal a' phàisd tha  
àlainn 'na shnuadh,  
An sìth o nèamh 'na shuain,  
an sìth o nèamh 'na shuain.

*Hawaiian:*

Po la`i e, po kamaha`o,  
Maluhia, malamalama  
Ka makuahine aloha e  
Me ke keiki hemolele e  
Moe me ka maluhia lani, (x2)

*Hindi:*

Shanti ki raat, paawan ye raat  
Laal janma, maria nay aaj  
Aaiya palan hara is dharti per  
Nachey jan jan sarey pullkit hoo ker  
Laaya yesu sur ki sargam  
Yesu ka hoo swagatam

*Icelandic:*

Hljóða nótt, heilaga nótt.  
Hvílir barn vært og rótt.  
Betlehemsstjarnan með  
blikinu, skær,  
boðar um jörðina tíðindin kær.  
Mikil er himinsins náð.

*Italian:*

Astro del ciel, Pargol divin,  
mite Agnello Redentor!  
Tu che i Vati da lungi sognar,  
Tu che angeliche voci nunziar,  
luce dona alle genti  
pace infondi nei cuor!

*Japanese:*

Kiyoshi kono yoru  
hoshi wa hikari  
sukui nomiko wa  
Mabune no naka ni  
nemuri tamo-o.  
Itoyasuku.

*Kiswahili:*

Zanena, Sikukuu  
Kengele, za Juu  
Waumini furahini  
Mukombozi mkumbusheni  
Mzawa leo Betlehem (x2)

*Lithuanian:*

TyLIA naktis šventa naktis  
Viskas miega, tik dar vis  
Motinele ten budi viena  
Kudikis su meilia sypsena  
Ilsisi, mega ramiai (x2)

*Norwegian:*

Glade jul, hellige jul!  
Engler daler ned i skjul.  
Hit de flyver med paradis grønt,  
hvor de ser hva for Gud er skjønt.  
Lønnlig i blant oss de går. (x2)

*Polish:*

Cicha noc, święta noc,  
pokój niesie ludziom wszem,  
a u żłobka Matka Święta  
czuwa sama uśmiechnięta,  
nad Dzieciątką snem, (x2)

*Portuguese:*

Noite feliz, noite feliz!  
O Senhor, Deus de Amor,  
Pobrezinho, nasceu em Belém  
Eis na lapa Jesus, nosso Bem  
Dorme em paz, ó Jesus! (x2)

*Romanian:*

Noapte de vis, timp preasfânt,  
Toate dorm pe pământ  
Două inimi veghează,  
Pruncul dulce visează  
Într-un leagăn de vis (x2)

*Spanish:*

Noche de paz, noche de amor,  
Todo duerme en derredor.  
Entre los astros que  
esparcen su luz  
Bella anunciando al niño Jesús  
Brilla la estrella de paz (x2)

*Swedish:*

Stilla natt, heliga natt!  
Allt är frid. Stjärnan blid  
skiner på barnet i stallets strå  
och de vakande fromma två.  
Kristus till Jorden är kommen,  
oss är en frälsare född.

*Ukrainian:*

Tykha nich, svyata nich  
Yasnist' bye vid zirnyts'  
Dytynon'ka presvyata  
Taka yasna mov zorya  
Spochyvaye v tixim sni (x2)

*Vietnamese:*

Đêm tháng vô cùng  
Giây phút từng bừng  
Đất với trời, Se chữ đồng  
Đêm nay Chúa con  
thần thánh tôn thờ  
Canh khuya giáng sinh  
trong chốn hang lừa  
Ơn châu báu vô bờ bến  
Biết tìm kiến của chi đền

*Welsh:*

Tawel nos dros y byd,  
Sanctaidd nos gylch y crud;  
Gwylion dirion yr  
oedd addfwyn ddau,  
Fabau Duw gyda'r llygaid bach cau,  
Iesu T'wysog ein hedd.

*Zulu:*

Busuku obuhle.  
Kuthulile konke nya.  
Emuzini eBethlehema,  
uMsindisi azelwe kuwo.  
Akadunyiswe uJesu! (x2)